年報

2018 - 2019

香港全城關懷日

City Caring Day Hong Kong

拉撒路會有限公司

Lazarus Hospice and Ministry Ltd.

關懷晚期病人及其家屬、並推動生死教育

成立於二零零六年二月十四日

於二零零六年十一月一日成為慈善機構

Founded on 14th February 2006

Being a charitable institution

from 1st November 2006

香港全城關懷日
City Caring Day Hong Kong

拉撒路會有限公司

Lazarus Hospice and Ministry Ltd.

關懷晚期病人及其家屬、並推動生死教育

第十三屆會員大會
The Thirteen Annual General Meeting

▲ 二零一八年會員大會

在二零一八年九月七日舉辦了第十三屆會員大會：
出席者（由左至右）： 馮家柏醫生、李應新牧師、
林鳳琴小姐、陸亮博士（主席）、
林麗青小姐（司庫）、彭婉儀小姐、
周鑑明醫生

今年是香港回歸後最混亂的一年，反修例事件引發大型遊行。但在主的恩典下，在未發生事件前，在今年五月，在上帝的感動下，我們寫了一封信給特首，建議她為香港建立全城關懷日，雖然沒有回應，但信息總算送出去，正如為事在人、成事在上帝。我們相信全城關懷可以調和撕裂了的社會，讓我們繼續為此事祈禱。阿們。

馮家柏醫生
拉撒路會創辦人

香港特別行政區行政長官林鄭月娥女士鈞鑒：

香港全城關懷日

林特首，妳好。本人馮家柏，是一位醫生，也是一間慈善機構創辦人，機構名為拉撒路會有限公司 (https://www.lazarus.hk/)，於2006年2月14日成立，主要活動是關懷晚期病人及推行生死教育。機構從成立至今，每年都舉辦一些關懷照顧的活動，因此知道「關懷」之重要。今次這封信的目的，是希望把每年一月一日定為《香港全城關懷日》，透過不同的活動去展示「關懷」，更希望藉此建立「關懷」的文化。使香港不僅是一個世界金融中心，更是一個推廣「全城關懷」行動的拓荒者。香港將會成為一個以有情有義有愛見稱於世的「關懷城市」，希望林特首和妳的團隊慎重考慮，謝謝。

建議： 舉辦《香港全城關懷日》City Caring Day - Hong Kong

每年除夕晚，很多地方都愛用煙花來迎接新一年的來臨。但過眼雲煙，煙花過後就什麼都沒有了。因此，我們若把每年的一月一日定為《香港全城關懷日》，讓全港市民有一個清晰的目的去渡過這一天，是好得無比。

具體方案： 在這天我們可以舉辦不同的活動，例如：

(1) 舉辦追思會／分憂會，邀請失去了親人的不幸者／晚期病患者和相關人士出席，讓參加者有機會去分擔別人內心的傷痛；

(2) 組織義工隊去探訪有需要的人士，例如獨居長者、居住環境異常惡劣的市民，以及無依無靠的晚期病患者；

(3) 鼓勵地鐵、巴士、電車、輕鐵及小輪等公共事業在這天豁免向長者收費；

(4) 鼓勵各連鎖快餐店在這天為長者提供免費餐飲；

(5) 鼓勵市民發慰問卡 (電子或實物) 給有需要的人士；

(6) 鼓勵全港中學的高中生撰寫以關懷為材的故事，選取優秀的文章編印成單行本，送給全港各中學。並邀請教育局課程發展處製訂一套關懷教材，納入中學的通識科內；

(7) 邀請不同界別的團體，例如醫護、法律、社福、教育、宗教、文化、影藝等，舉辦相關的論壇或活動；

(8) 在全港各區張掛橫幅；

(9) 舉辦步行／賣旗籌款，讓市民知道這天是全城關懷日，而所得款項全數交給為晚期基層病患者服務的團體；

(10) 邀請香港管弦樂團／香港粵劇團體／香港歌手在這天義演一場，所得款項會全數交給為晚期基層病患者服務的團體；

(11) 邀請作曲家撰寫一首全城關懷日的主題曲；

(12) 開放禮賓府給基層的晚期病患者參觀。

執行： 建議設立一個委員會負責跟進，成員包括：政府代表、行政局／立法局議員、區議員、非政府的專業人材，例如：醫生、護士、社工、輔導、中學校長、牧師、神父等。

目標： 希望2020-01-01能成為這事工的開幕日

馮家柏敬上 2019年5月

電話：+852 2650 6869　電郵: lewiskpf@netvigator.com　傳真：+852 3013 8663
地址：長沙灣元洲街485-491號富洲大廈一樓　網址：https://www.lazarus.hk/

香港全城關懷日

CC: 各位司長/局長、各位行政/立法局議員、各位區議會議員、各中學校長、及各天主教/基督教教會。

支持者： 陳崇一醫生(前那打素醫院及香港浸信會醫院院長)、梁智達醫生(靈實寧養院院長)、陳念聰醫生(前施達基金會總幹事)、周鑑明醫生(拉撒路會董事)、程康偉醫生(紓緩醫學科專科醫生)、莫應雄醫生、董光光醫生、周笑平醫生、何文亮醫生、黎炳民醫生、彭錦強醫生、李炳光醫生、陳雨生醫生、陳國強醫生、陳志偉醫生、呂全信醫生、關蕙敏護士(白普理寧養中心資深護士)、廖進芳護士(香港老年學會顧問護師(晚晴照顧))、陳潔開護士(那打素醫院前內科及深切治療部部門運作經理)、陳寶安博士、鄺偉文博士(施達基金會總幹事)、黃金月教授(香港理工大學護理學院教授)、胡國賢先生(香港大學中文學院駐校作家計畫基金會創會主席)、陸亮博士(那打素全人健康持續進修學院主任)、關瑞文教授(中文大學崇基學院神學院副院長)、陳智豪博士(香港中文大學社會工作學系助理教授)、周惠賢博士(中文大學宗教及文化系講師)、梁傑昇博士(那打素醫院及大埔醫院前行政事務總經理)、曾綺文小姐(廣華醫院醫務社會工作督導)、陳龍斌教授(中文大學崇基神學院助理教授)、譚楊美寶博士(前拉撒路會董事)、蕭貞建先生(東區尤德夫人那打素醫院臨床腫瘤科社工)、溫以諾牧師、陸輝牧師、羅杰才牧師、滕張佳音博士、林偉廉牧師(東區尤德夫人那打素醫院主任院牧)、李信堅牧師、李應新牧師、林麗青小姐(音樂治療師)、吳卓然先生(註冊舞蹈/動作治療師)、馮婉儀小姐(香港園藝治療協會會長)、董美姿小姐(藝術心理治療師)。

備註： 我們很需要支持者，如閣下支持這意見，請把你的名字及職業用電郵給我，lewiskpf@netvigator.com，多謝。

電話：+852 2650 6869 電郵: lewiskpf@netvigator.com 傳真：+852 3013 8663
地址：長沙灣元洲街485-491號富洲大廈一樓 網址：https://www.lazarus.hk/

拉撒路會 2018/19 年會務報告

在上帝的保守下，過去一年完成了 2018 年紓緩關懷培訓課程，培訓課程的協辦機構是：大埔那打素醫院那打素全人健康持續進修學院。

課程背景：

香港現時每年有超過四萬人離世，但有約四份三的病人在離世前，都得不到紓緩關懷的照顧便離世，這是遺憾。在壹份全球性有關在離世前的關懷，全球八十個國家或地區中，最好的第一位是英國，香港排名是二十二位，中國排名是七十一位。現時香港只有白普理寧養中心及靈實寧養院、各大醫院的寧養中心，及各大醫院寧養部的醫護同事所提供的紓緩關懷服務，所以我們仍有很大的空間去建立來自社區的紓緩關懷服務。紓緩關懷不一定需要尊業人士才可以勝任，有培訓的義工都能夠施與相關的關懷。

課程對象：

公眾人士、護士、社工、老師及高中生。護士和社工，可申請 CNE 和 CDP 學分。

課程目標：

認識紓緩關懷不同的課題，以致能知道如何關懷晚期病人，及陪伴他們走到人生的終結。

課程內容：

講題	講員
末期病人的溝通技巧	梁美燕女士 香港基督教癌症關懷事工聯會事工發展幹事
紓緩關懷的理念及臨終關懷在香港的現況	廖進芳護士 香港老年學會顧問護師 (晚晴照顧)
晚期病人的身體情況、如何照顧、 及實際的需要	程康偉醫生 紓緩醫學科專科醫生
晚期病人的心理反應及 病人及其家屬的情緒支援	林偉廉牧師 東區尤德夫人那打素醫院主任院牧
晚期病人的心靈照顧、 生命意義及其文化	蕭貞建先生 東區尤德夫人那打素醫院臨床腫瘤科社工
對晚期病人的實際幫助， 如在覆診時的運輸支援、食飯、飲食等	霍心護士 前那打素全人健康持續進修學院， 高級教育及項目主任
義工如何支援及關懷晚期病人及其家人	余偉剛牧師 那打素醫院院牧
要明白晚期病人不同的宗教及殮葬儀式	關瑞文教授 中文大學崇基學院神學院副院長
一個美好的再見	馮家柏醫生 拉撒路會創會人 陸亮博士 那打素全人健康持續進修學院主任

第一講

講題： 末期病人的溝通技巧

講員： 梁美燕女士
香港基督教癌症關懷
事工聯會事工發展幹事

▲ 梁美燕女士

一． 末期病人的定義

末期病人指患有嚴重、持續惡化及不可逆轉疾病的病人，這些病人對針對病源的治療無反應，預期壽命短，僅得數日、數星期或數個月的生命。

二． 病人面對不適

疼痛、噁心、嘔吐、氣促、咳嗽、便秘、腹脹、口乾、失眠、疲倦、失禁、褥瘡、食慾不振、四肢無力……等。

三． 病人面對失去

器官、希望、自理、前途、外觀、能力、尊嚴、身份、意義、家庭、健康、金錢、關係、生命。

四． 病人面對死亡

複雜的關係、複雜的情緒、複雜的事務、複雜的心結。

五． 病人的心理狀況

孤單、恐懼、辛苦、痛楚、迴避、疑慮、失控、無用、憤怒、埋怨、等死、無奈、割裂、分離、不甘、遺憾、憂慮、掛牽、內疚、自責、連累、不安、欣然、面對。

六． 病人的靈性需要

愛： 愛裡沒有懼怕，愛既完全，就把懼怕除去。（約一書 4:18）。隱藏在死亡裡最大的禮物是與所有人聯合 - 盧雲。

意義： 臨終的病容易窄化病人的眼光、病人的思想多是灰暗的、每個人對「意義」都有不同、「人無法失去意義仍能夠活著」盧雲。

主權： 病人有知情權、病人應有的尊嚴、病人不需要同情或可憐、

盼望： 是每階段都共同有的心靈需要。

病得痊癒、延長生命、舒服、安然離世、不想家人太難過、平安 / 永生。

七． 有效的溝通

紓援病者不安情緒、幫助病者面對死亡、重建病者復和關係、引導病者尋求意義、鼓勵病者珍惜眼前、聆聽病者回顧、重整生命、協助病者達成願望、牧養病者尋求信仰。

八． 溝通技巧

1 言語

- 言語的表達
  聆聽 十 同理心
- 非言語的表達
  陪伴病人時，未必要用言語，非言語的表達亦可傳達關懷的訊息，例如眼、手等接觸。

2 聆聽

a. 聆聽的重要

- 「聆聽」來自聖經（創 16:11，21:17-18）
- 被聆聽是人的基本需要，需要來自另一個人的關心與看見
- 被拒絕的痛苦往往帶來更大痛苦

b. 聆聽的目的

- ▶ 讓病者的心靈被觸摸、被聽見、被醫治。
- ▶ 讓訴求者聽見自己真正的心聲，並經驗到自己的訴求被聽見。
- ▶ 建立信任，深化彼此之關係，達致安慰療傷的作用。

c. 聆聽需注意

- ▶ 專注病者此刻的感受。
- ▶ 專注病者此刻的需要。
- ▶ 不要聚焦在解決問題上，而是準確溝通。

d. 聆聽十戒

1. 急速說話、2. 暫亂歌柄、3. 提供答案、4. 提供解釋、5. 長篇大論、6. 給予批評、7. 否定感受、8. 不留心、9. 迴避敏感問題、10. 你有你講，我有我講。

3 溝通

- ▶ 鼓勵分享感受、了解過中感受、澄清感受內容、回應對方感受、
- ▶ 感受對方感受、表達個人感受。

4 評估

- ▶ 解病人的資料 / 境況、聆聽真正想說或說不出的話、聆聽語調輕重和態度反應、評估病人的靈性需要、進入深層的對話。

5 回應

- ▶ 用自己的言語 十 簡單的回應
  適切的內容、適切的用字、適切的心情、適切的時機。

6 態度

- ▶ 溫和真誠、靈活變化、敢於發問、正視死亡、接受限制、倚靠聖靈。

7 陪伴

- ▶ 陪伴是保持靜止，而非急著向前行；是發現沉默的奧秘，而非用言語填滿每一個痛苦的片刻；是用心傾聽，而非用腦分析；是見證他 / 她人的掙紮歷程，而非指導他們脫離掙紮；是出席他人的痛苦，而非加強秩序與邏輯；是與另一個人進入心靈深處探險，而非肩負走出幽谷的責任。- 愛倫 •沃福特。

第二講

講題：　紓緩關懷的理念及臨終關懷在香港的現況

講員：　廖進芳護士
香港老年學會顧問護師
（晚晴照顧）

▲ 廖進芳護士

英國的創始者：桑德思醫師（Dame Cicely Saunders）

1950 年代 Cicely Saunders 為 St. Joseph's「聖若瑟安寧院」的護理師，體會到癌末病患需要更專業的照顧，她於是重新唸醫學及社工。在 1967 年當她裝備好自己，一生兼任護理師、社工及醫師之後，於倫敦郊區創立了 St. Christopher's Hospice 為現代第一所安寧療護的專門醫院。

桑達思醫生這樣說：

「你是重要的，因為你是你，你活到最後一刻仍然是那麼重要，我們會盡一切努力幫助你繼續，生活下去直到最後一刻，並且安詳地離世。」

世界衛生組織對紓緩療護的定義如下 (WHO 2002)：

幫助病者和他們的家人，面對威脅生命的疾病所帶來的問題，並及早發現痛楚及其他問題，包括心理、社交及靈性上的問題，作仔細評估，以預防及減輕痛苦，改善生活質素。

世界衛生組織為紓緩治療訂下了重要原則：

肯定生命及尊重死亡是一個正常的過程，不會加速或延長死亡的過程，提供痛楚和病徵控制，提供心理及靈性方面的照顧，為病人提供支援系統，協助病人積極地生活，直至死亡。為家人提供支援系統協助家人應付照顧病者及處理離世後的哀傷期。

善終服務的目標：

1. 減輕末期病人的痛苦：
   - ▶ 提供紓緩性的醫療和照顧，減輕他們的痛苦
2. 不刻意延長或縮短生命
3. 提高病人的生活質素
4. 增強病人對生命價值的看法 -
   - ▶ 尊重病人，讓他們活得有尊嚴；
   - ▶ 並能完成心願，安然離世
5. 而家屬亦能勇敢地面對和渡過哀傷
   - ▶ 重新展開自己的生活

善終服務發展歷史：

中世紀	歐洲修道院辟出地方，接待奔走風塵的旅客和朝聖者，甚至一些受傷垂危的過客。
十九世紀末	類似院舍在歐美興起，由宗教團體設立，照顧病人及孤苦無依者 , 形成善終服務雛形。
二十世紀初	英國有醫院在病房中特設病床，照顧瀕死病人。
1967 年	由英國人桑達斯爵士 (Dame Cicely Sanders, 1918-2005) 在倫敦成立第一所善終院舍 - 聖基斯道化善終院舍 (St. Christopher's Hospice)。
70 年代至今	由歐美、澳洲、以色烈、南非等國成立服務，後是亞洲的日本、新加坡、臺灣、香港、中國等。

紓緩服務的名稱：

中國： 臨終關懷

台灣： 安寧照顧、安寧療護

香港： 紓緩服務、善終服務、寧養服務、安寧服務

紓緩照顧的重要元素：

- 全面照顧 - 生理、情緒、社群、靈性照顧
  （宗教及靈性上的關懷；對宗教的疑惑；人生意義、目的、成就、失敗）
- 病人為中心的照顧
- 病人及家人為一整體的照顧
- 跨部門團隊的照顧。
- 哀傷輔導
- 總結 ── 五全照顧（全人、全家、全隊、全程、全社區）

香港醫院管理局對晚期照顧的定義：

醫管局的末期病患者維持生命治療指引中的“末期病患者”是指“末期病患者患有晚期，持續惡化及不可逆轉的疾病，其病情對治癒性治療沒有反應，而預期剩餘壽命為數日、數星期或數月”。

"The terminally ill are patients who suffer from advanced, progressive, and irreversible disease, and who fail to respond to curative therapy, having a short life expectancy in terms of days, weeks or a few months"

香港善終服務的發展

1982 年	聖母醫院成立善終服務關懷小組
1984 年	香港第一次舉行善終服務研討會
1986 年	善終服務會成立
1987 年	律敦治醫院、南朗醫院、靈實醫院、聯合醫院
90 年代	明愛醫院、佛教醫院、黃大仙醫院、屯門醫院、博愛醫院、沙田醫院
1992 年	白普理寧養中心
時至今日	設有臨床腫瘤科的全科醫院都成立紓緩服務專科小組

家居照顧目的：

- 對病人和家人提供持續的護理和友持

在家照顧病者的好處：

1. 熟悉的環境
2. 自決
3. 減輕病人的恐懼（被遺棄和被隔離）
4. 參與家庭生活
5. 節省家庭經濟開支

家居照顧目的：

1. 對病者的症狀、心理、社交和靈性上的需要作出評估
2. 向照顧者提倡對病者有效的症狀處理措施，並教導照顧技巧
3. 支持病人及家屬渡過情緒上之危機
4. 提供專業護理
5. 與跨學科團隊社區資源協調
6. 協助及指導家人照顧病者技巧及協助在家離世

日間護理：

改善生活質素，互相支持，提供娛樂及社交活動，讓病者有離家機會、家人有休息機會。

外展服務：

1. 服務擴展至各醫院病房及老人院
   e.g. 腫瘤科，血科，呼吸道科 / 肺科……
2. 為癌症及非癌症病人提供心理支援及紓緩治療
3. 協助及支持病人接受由可治癒的階段過渡至紓緩治療
4. 醫生會診提供紓緩治療
5. 提供哀傷照顧予在治療期間死亡的病人家屬
6. 為家人提供哀傷輔導
7. 支援及陪伴家人渡過哀傷期
8. 重過新生活

Good end of life care is important as

'How people die remains in the memory of those who live on'.

Dame Cicely Saunders. Quote from the front of the National End of Life Care Strategy July 2008.

第三講

講題：　晚期病人的身體情況、如何照 顧、及實際的需要

講員：　程康偉醫生
紓緩醫學科專科醫生

▲ 程康偉醫生

甚麼是「紓緩治療病人」？

- 紓緩治療 (Palliative Care) 病人：
  患有晚期疾病，並正在接受紓緩治療的病人
- 紓緩治療病人所患的不一定是癌症，
  最常見的病是一般長期病所引起的器官衰竭
- 一般預期壽命約 6 個月至 1 年左右
- 紓緩治療：
  - 透過醫療團隊幫助病者減輕痛楚和紓緩不適，讓病者在餘下的日子活得舒適和有尊嚴
  - 提供情緒和心靈輔導

非癌症晚期病的成因

1 晚期器官衰竭

- 腎病（慢性腎衰竭）*
- 肺病（慢性阻塞性肺病）
- 心臟衰竭
- 腦科病（運動神經元病，多發性硬化，柏金遜症）
- 血科病（骨髓硬化）
- 肝病（肝硬化）

2 老人痴癡及年老身體虛弱

- ▶ 老人痴癡 *
- ▶ 嚴重中風 *
- ▶ 年老身體虛弱

腎臟功能：

1. 排泄身体體內新陳代謝所 生的廢物，俗稱尿毒
2. 維持體內之水分、電能質及酸鹼度之平衡
3. 調節血壓
4. 產生促紅血球生成素，刺激骨髓製造紅血球，防止貧血
5. 活化維生素 D，維持骨骼健康

慢性腎病的五個階段：

慢性腎病患者的腎臟組織漸漸損壞並慢慢失去原有之功能。隨着腎臟功能越來越衰弱，過多的毒素及水份會積存於身體內，進而產生不同的徵狀，並可能影響其他器官之運作。

第一期： 尿液異常腎功能正常

第二期： 輕度慢性腎臟病

第三期： 中度慢性腎臟病

第四期： 重度慢性腎臟病

第五期： 末期腎臟病

晚期腎衰竭：

- ▶ 晚期腎衰竭是因腎臟組織受到永久性損壞而失去功能。
- ▶ 當腎臟功能少於百分之 5 至 10 時，病人體內便會積存過多毒素及水份

晚期腎衰竭的病徵：

噁心及嘔吐、對食物無胃口、皮膚痕癢、全身無力、抽筋、 暈眩、昏迷、小便減少、水腫，如眼腫，腳腫、氣喘

晚期腎衰竭：

- 但是，未必所有末期腎衰竭者都受益於透析治
- One study of dialysis patients 75 years and older reported a 1-year mortality of 46.5% with patients spending an average of 20% of days in the hospital
- *Munshi SK, Vijayakumar N, Taub NA, Bhullar H, Lo TC, Warwick G. Outcome of renal replacement therapy in the very elderly. Nephrol Dial Transplant. 2001;16(1):128-133*
- In studies of prognosis, conservative management of patients with stage 5 CKD resulted in median survival of at least 6 months (range 6.3- 23.4 months).
- Findings are mixed as to whether dialysis prolongs survival in the elderly patients versus conservative non-dialytic measures. In particular, any survival benefit from dialysis decreases with comorbidities, especially ischemic heart disease.
- *O'Connor NR, Kumar P. Conservative management of end-stage renal disease without dialysis: a systematic review. J Palliat Med. 2012;15(2):228-235*

那一些病人不適宜作透析治 ：嚴重疾病、缺乏自我照顧能

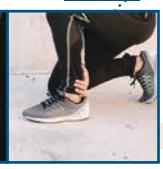
徵狀由來：

食慾不振	因噁心、胃脹、味覺改變而影響病患者之胃口或進食的份量。
皮膚痕癢	因新陳代謝之廢物積存於腎病患者的體內，引致病患者的皮膚出現痕癢，而血磷過高、藥物敏感、皮膚乾燥也是箇中之原因。
口乾	因腎病患者 水受限制、某些藥物之副作用。
氣喘	因身體積存過多的水份，無法排出，因而影響心、肺功能。
腳腫	腎臟未能將身體 多餘的水份排出體外，因而積存於下肢或身體其他部位。

徵狀紓緩秘笈：

食慾不振	進食前清潔口腔，加強味覺感官。
	進食後，避免立即臥床或睡覺。
	如出現噁心情況，醫生處方之止嘔藥需於進食前半小時服用。
	採用小食多餐之方法。
	若病患者 沒有胃口進食，家人切勿採取　迫的態度，應多作鼓勵或陪伴進食。

善終服務發展歷史：

徵狀	紓緩秘笈
皮膚痕癢	▶ 洗澡時少用肥皂及避免水溫過熱，這有助減輕皮膚乾燥的情況。 ▶ 皮膚乾燥時，應塗上潤膚膏或嬰兒潤膚油 ▶ 醫生處方之止痕膚適用於局部位置，倘若全身痕癢則需要告知醫生，讓醫生處方口服藥物控制此症狀。 ▶ 若病患者血磷過多，應依照醫生囑咐進食物低磷餐。 ▶ 如皮膚出現紅疹，應立即告知醫生。
口乾	▶ 張開水製成冰塊，含於口中佳止渴效果。 ▶ 用溫水漱口，令口腔內濕潤。 ▶ 常用潤唇膏，改善嘴唇乾裂。
氣喘	▶ 限限制攝取水份及鹽份。 ▶ 分打開窗戶、令室內空氣流通。 ▶ 讓病患者坐立或承高上半身，輕輕按摩或掃拍奇背部。 ▶ 醫生會按照病患者的情況，處方利尿藥，請準時服用。 ▶ 用小風扇向面部吹風，可紓緩氣喘的感覺。
腳腫 	▶ 限限制攝取流質及鹽分。 ▶ 臥床時，可以用枕頭戰高腳部。 ▶ 醫生會按照病患者的情況，處方利尿藥，請準時服用。

腎病飲食注意事項：

1. 適量進食蛋白質食物。
2. 當排尿減少時，血壓可能會上升及出現水腫的情況，患者需限制流質和鈉質的攝取量。所有食品如青水、青茶、湯水、各類飲品，都在限制之範圍內，亦要注意含高水份的食物如粥、瓜類及水果

3. 如患者須限制鈉質，便要避免高鹽份食物包括加工食品、腌製食品、罐頭食物、即食麵、即食微波爐食物、快餐食品如漢堡包、薯條及零食如薯片、涼果等。烹調時少用鹽、豉油、蠔油、雞粉、味精等含鈉質的調味料。

4. 當血管中的鉀質過高時，要注意限制進食含高鉀質的食物，尤其是蔬菜及水果的鉀質量比較豐富，份量要由營養師編配。

5. 因為鉀質能用於水，在煮食時把蔬菜洗淨切細，然後浸水 1 小時，並用大量水來灼熟或出水兩次來減少鉀質，方可在炒或食用，同時應該避售免鮟飲用菜水及菜湯。

6. 如血液中的磷質過高，要注意限制進食含高磷質的食物包括內臟、奶及奶製品、豆及豆製品、果仁、乾果及全麥五穀。

7. 忌食楊桃，楊桃含有可能引致腎病患者神經性中毒的物質，會因腎功能衰退而過量留存體 ，導致不適，嚴重可以引致昏迷。

要關顧「紓緩治療病人」要有以下的準備：

1. 自己對生死和苦難的態度要正確
2. 有成熟和健康的靈命及心理狀態
3. 面對病人的生死和苦難容易被感染，要常留意自己的情緒
4. 多與其他同工分享、禱告
5. 義工的角色是同行者，支援病人。並非要解決病人的所有問題
6. 遇到病人有任何問題要尋求協助
7. 緊記病人的私隱權

第四講

講題： 晚期病人的心靈照顧、生命意義及其文化

講員： 蕭貞建先生

- 註冊社工
- 東區尤德夫人那打素醫院臨床腫瘤科社工
- 香港城市大學社會及行為科學學系兼任講師

▲ 蕭貞建先生

2016 年因癌症死亡人數：14,209

常見癌症導致死亡的十年比較、在 2006 年及 2016 年主要癌症的死亡個案：

次序	癌症種類	2006 年個案	2016 年個案	轉變
	所有癌症	12,093	14,209	17.5%
1	肺癌	3,531	3,780	7.1%
2	大腸癌	1,628	2.89	28.3%
3	肝癌	1,462	1,540	5.3%
4	胃癌	635	710	11.8%
5	乳癌	465	704	51.4%

1000 個認識朋友當中，每年送別六位朋友，當中二位是患癌症

死亡：

老退、疾病、營養不良、饑餓、缺水、自殺、他殺、天災人禍

失去：

生命、尊嚴、財產、遊戲、健康、肢體 / 器官、友誼、關係、聯繫

痛苦：

- 心理痛（負面情緒持續， 心因性……）
- 生理痛（神經性，持續性……）

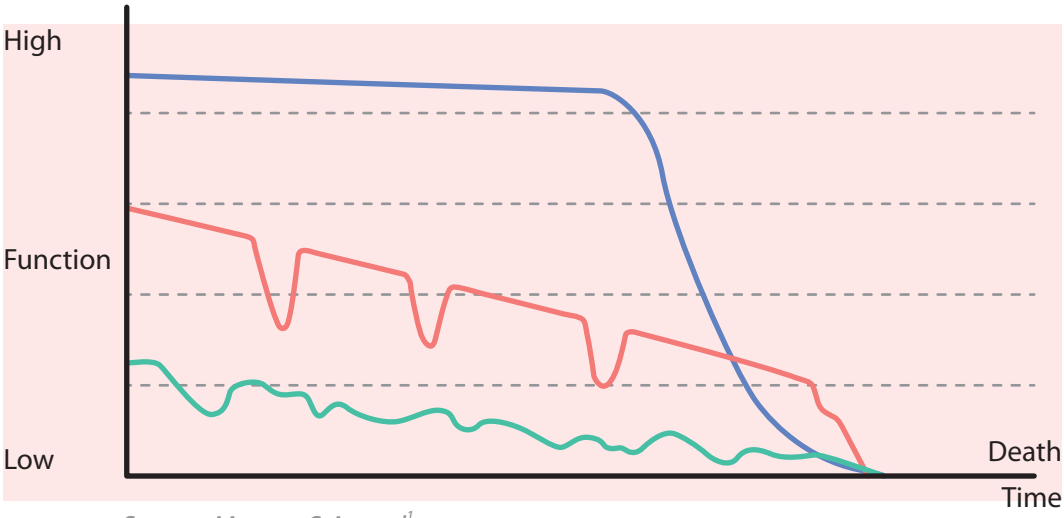
症狀處理：

疼痛、活動能力、噁心、抑鬱、憂慮、昏昏迷迷、無胃口、氣喘、做人的感覺（像不受控制）

如果：

癌症復發、癌症再次復發、癌症再三復發、癌症最後都是醫不好、死

死亡的進程：



Source: Murray, S.A. et al[1]

- Cancer (n=5)
- Organ fallure (n=6)
- Physical and cognitive frailty (n=7)
- Other (n=2)

接近死亡時有關題材涉及：

- 身體方面
- 心理社交方面
- 靈性方面
- 道德及人倫方面

迷思：

身、心、靈三方面是晚期癌症病人最貼身問題、傳統醫學治療著重身體器官的問題、心理社交著重家庭朋友層面的關顧，看待病人至最後、靈性方面涉及宗教層面，體驗死後生命的啟示、當病人患了嚴重疾病，在晚期照顧上，家人 / 義工應如何面對，好讓病人能得到支持？

病人的疑問？

我非常明白死亡會來臨，但過程中所受的苦我卻不明白。

問題出於什麼呢？

問題不是問題，處理問題技巧及態度才是問題、我們如何得到安慰、我們如何安慰他人。

病人的威脅：

一個過往健康形像變成現在患病的模樣、人生的目標及意義幻滅、在家庭中角色的轉化成為負累、經濟上遇到困難、夢想、希望、抱負……不能實現。

病人的感受：

自卑（依附別人生活）、失望（結果不是預期）、退縮（外貌不像以前）、擔心（生命受到威脅）、恐懼（如何死亡）、後悔（過去有忽略）、自責（沒有好好管理自己）、憂慮（家人日後生活）、絕望（對生存沒有盼望）

臨終關懷四步曲：

專注最親密的家人、處理情緒、原諒、感恩

1 專注最親密的家人：
原生家庭、修補 / 增潤家人關係、細說過往生活故事點滴

2 處理情緒：
提供介入機會、反應現況、"so talk to me; I'll listen to your story"- Jimmy Buffett、重整生活意義

3 寬恕：
處理未完心願、重新肯定病人價值、學習放手、新觀點

4 感恩：
快樂時光、最感謝的人、溫馨時刻、驚喜場面、一生摯愛、難忘景況、正面讚賞

步向臨終：

關係轉化、準備分離、接納

病人的威脅：

大多是負面、被遺棄、被詛咒、被懲罰

意義的重塑：

▶ 個人故事的定義（充斥負面、悲傷、痛苦、難過……）

▶ 分享故事的方向（尋求轉向、探究意義、探索正面解釋、放手、釋懷）

終極目標：

放手釋懷、轉化對死亡的負面看法

晚期生活質素 Quality of Life (QoL) at End of Life (EoL) ：

▶ 可以說成死亡的品質 (QUALITY OF DEATH)

▶ 著眼改善在肉體上、精神上、社交上、角色功能、活著的感受、照顧質素、身體苦痛上及整體健康 (Institute of Medicine, 1997. P.25)

解決方法：

▶ 死亡品質 —— 標準是由病人來定

▶ 減低痛苦 —— 提升病人的抗壓能力

安寧四道人生：

道謝 (Appreciation)、道歉 (Apology)、道別 (Say Goodbye)、道愛 (Say "I love You")

第五講

講題：　義工如何支援及關懷晚期病人及其家人

講員：　余偉剛牧師
雅麗氏何妙齡那打素醫院
主任院牧

▲ 余偉剛牧師

末期病人的定義：

- ▶ 指患有嚴重、持續惡化及不可逆轉疾病的病人
- ▶ 這些病人對針對病源的治療無反應
- ▶ 預期壽命短，僅得數日、數星期或數個月的生命

義工的使命宣言：

- ▶ 發揮個人的恩賜與認定從上帝而來對病人服侍的呼召；
- ▶ 著以發揮醫院精神 ── 「矜憫為懷」、及院牧部之「實踐基督的愛及臨在」。
- ▶ 協助院牧提高有效率及高質素的關懷服務；
- ▶ 協助處理病人及家屬的心靈需要，引領他們進入教會社群；

靈性需要：

1. 面對個人身份角色改變的沖擊 / 我沒有用
2. 對將來失去希望 / 失有生存的意志
3. 對以往的創傷，人際關係上的遺憾感 / 我放不下
4. 尋找個人生命的意義及價值 / 活了一世都不知為甚麼？
5. 對信仰及神的懷疑 / 為何有這個病

心靈的聆聽：

1. 聆聽自己的感受 / 態度
2. 聆聽他人的真情
3. 聆聽父神的旨意

聆聽自己的態度：

1. 不正確的態度必然引至沒有果效的事奉
2. 不願意反省自己的事奉態度必然引至困難
3. 以自我為中心的事奉往往要為自己辯護

聆聽他人的需要：

1. 分心的聆聽
2. 過於心急的聆聽的聆聽
3. 帶有偏見的聆聽
4. 「八卦式」的聆聽
5. 自我發表式的聆聽

靈性需要：

1. 面對個人身份或角色改變及的沖擊 / 我真是沒有用
2. 對將來失去希望 / 我失去生存的意志
3. 對以往的創傷，人際關係上的遺憾感 / 我放不下……，我擔心……
4. 尋找個人生命的意義及價值 / 活了一世都不知為甚麼？
5. 對信仰及神的懷疑 / 為何有這個病？

聆聽他人的需要：

1. 是專注的聆聽
2. 是友善的聆聽
3. 是接納性的聆聽
4. 是開放的聆聽
5. 是滿有情感的聆聽

心靈關懷是協助病人：

1. 明白病人靈性需要
2. 鼓勵病人積極面對
3. 陪伴尋找人生出路

第六講

講題：　處理家屬的哀傷

講員：　林偉廉牧師
東區尤德夫人那打素醫院
主任院牧

▲ 林偉廉牧師

如果人生最壞只是死亡，生活中怎會有，面對不了的困難。

如是我哭，只因生命是何等的匆促，

如是我哭，只因相知在戀戀的塵俗，

是你笑臉，像春風使大地和煦如沐，

是你純良，似清水讓江湖澄明未濁，

昔者往矣，人有悲歡，月有圓缺，世事浮雲

幾曾輕言為凡人駐足，今者來斯，友朋如貫，丹心如煥，

相送故人，但願釋然在主懷睡目。

原文字義：　Grief
「哀慟」極其傷心的哭泣
哀傷離痛 Bereavement

定義：　Reaction to loss
對「失去」的反應

個案分享：

1. 二個月大嬰兒猝死
2. 五歲女孩哽咽至死
3. 十四歲少年被的士輾斃
4. 南丫島海難事件
5. 志強的掙扎
6. 母親之死

從死亡中探索……生命的意義

鷓鴣天（遺照）

韋瀚章（1906~1993）
廣東中山人，
別號「野草詞人」。

撒手無言去不還，
空留一我在人間，
哀愁喜樂憑誰說，
冷煖飢寒祇自憐，
思宛轉，淚闌干，
幾回看罷又重看，
曾知畫裡無尋處，
猶欲含酸覓舊歡。

紀夢

一樣的深沉院宇，
一樣的寂寞粧臺，
一樣的她　依稀猶在，
一樣的我，祇如今新添了一段悲哀，
一樣含愁無語，
一樣的熱淚盈腮，
一樣的相看哽咽，
一樣的欲訴情懷，
一樣的怨恨人天永隔，
一樣的痛惜舊歡難再。
怎樣與一夢
醒得恁快，
一樣的深沉院宇，
一樣的寂寞粧臺，
一樣的她，如今安在，
一樣的我，空賦著魂兮歸來，
魂兮歸來。

虞美人

槐花吐蕊青枝小，
渾覺經年了，
黃泉碧落兩茫茫，
空待清明過後望重陽，
天堂似否人間苦，
有恨憑誰訴，
亂雲斜雨又黃昏，
且向荒山一問未招魂。

雁丘處

問世間，情是何物？
直教生死相許。
天南地北雙飛客，
老翅幾回寒暑。
歡樂趣，離別苦，
是中更有癡兒女。
君應有語：
渺萬里層雲，隻影為誰去？

晚期生活質素 Quality of Life (QoL) at End of Life (EoL)：

「勇於正視死亡助我更了解這召命所包含的張力。明顯地，我們不是要消解這張力，卻要深深的活出它來，直至它化為豐盛。就死亡而言，我學到的是，我是被召為他人而死的。最簡單的道理就是，我死的方式會影響很多人。如果我極其忿怒苦毒地死去，我留下的家人、朋友便感到混亂、愧疚、羞慚和軟弱。」、「當我感到死亡臨近時，忽然間醒悟到自已多麼能夠影響留下來的人的心。倘若我可以真誠地說，我為活過的一生感恩，我熱中於寬恕及被人寬恕，我充滿著盼望 —— 那些愛我的人會繼續活著在喜樂和平安中，我也深信那位呼召我的耶穌會引領所有與我生命有關的人。」

～盧雲《鏡外～生死之間的省思》

「只要我們彼此相愛，並把它珍藏在心裡，我們即使死了也不會真正地消亡。你創造的愛依然存在著。所有記憶依然存在著。你仍然活著 —— 活在每一個你觸模過愛撫過的人的心中。……死亡終結了生命，但沒有終結了感情的連繫。」『希望你會發現傷心是一帖治癒創傷的良藥。』

～莫里《相約星期二》

「Pallium」是從羅馬時期就存在的古拉丁語。原本的意思是指旅客在旅途中受風吹雨打時，輕輕包裹住因風寒而顫抖的身體的披肩式外套。

「Palliative Care」中的「舒緩」就是這意思。

第七講

講題：　要明白晚期病人
不同的宗教及殮葬儀式

講員：　關瑞文教授

▲ 關瑞文教授

辦理身後事須知

▶ 時至今天，情況沒有多大改變。總括而言，其相關特色有五：

(1) 喪禮是為生者而非逝者而設的，因為生人再不能為死人做甚麼，而人的生命在乎出最後一口氣後就再沒有轉化的可能。生死是相隔的，生者逝者之間沒有實質互動的可能性。在任何意義上，生者無法增加或減少逝者的福祉。這傳統可上推至　古斯丁的說法：「喪事之安排、墓地的設立、禮儀的華麗，主要是為了撫慰生者而非援助逝者而立」。

(2) 從空間上的安排而言，喪儀把逝者的遺體與喪慟者分隔。例如，某個喪儀指引如此說：「棺蓋，也要在喪禮前蓋上，並且在整個喪禮都該是這樣」。這跟其他傳統，很不一樣。

(3) 語言上的特色：以「他 / 她」稱呼身體在場的逝者

(4) 「復活盼望」仍是喪禮的主調。逝者的存在似乎只屬於復活的未來及憶念的過去，並不屬於現在。他已不在我們身邊，並且絕不存在於我們的時間裏。總言之，在喪慟者與逝者之間，有三層分隔－關係的分隔、空間的分隔、時間的分隔。吉廷斯說得對：「透過禮儀，生死相繫的結，〔在新教的喪儀中〕都給割斷了」。如此，生者與逝者的實質連繫，是不可能的，也是被否定的。

1. 初終	親人病危移居住旁房正廳，所謂壽級終正寢。待停止呼吸，親屬悲傷哭泣。
2. 復	即招魂，拿亡者衣，登屋向北呼喊亡者名字，希望招回其靈魂。
3. 幠殮	將亡者置於南窗下的床上，用布物覆蓋遺體，設置祭奠。家屬遵禮成服，始居喪。
4. 赴	向親友報喪，段後世稱：訃告。
5. 弔唁	親友得訃告後，即來弔唁，並帶來贈贈亡者之衣物十等。家屬答謝與陪弔。
6. 設銘旌	用狹長帛幅製作，上書寫某氏某之柩，掛於竹竿之上，置於堂前西階，作為亡魂所在標示。
7. 沐浴	用淘米水為亡者洗身、梳頭等。
8. 飯含	把糧食摻和碎玉放入亡者口中稱飯，放入亡者口中的玉塊等稱為含。同時於手中、耳中塞進珠玉等，在面部蓋上飾物；並＝載帽、穿鞋，再用布被覆蓋全身，稱為冒。
9. 設重	用一長條形木牌製成，懸置庭中，暫且代替亡靈所憑依的神主牌位。
10. 小殮	為亡者著裝，用絞布紮束，向亡者祭奠，親屬撫處屍悲哭，至親者捶胸頓足。
11. 大殮	即亡者入棺儀式，由喪主（主持喪事者，通常為孝子），奉屍入棺、蓋棺，舉行大的祭奠，賓客致禮，親屬不斷痛哭。大殮後的棺稱殯，包含亡者已成賓客之意要停在客位的西階。直到送葬時（當時士階層停柩需為三個月時間）為止。
12. 成服	親屬按著與亡者的親疏關係穿著正式的長喪服，有的需帶持孝棒杖，又稱成服杖。
13. 朝夕哭奠	成服後到下葬前，家屬早晚必須在柩前哭靈跟祭奠各一次。
14. 朔月奠	在每月初一舉行一次較隆重的祭奠。
15. 筮宅、卜日	占卜選擇墓地與下葬日期。宅，古稱墓穴為陰宅，因此稱筮宅。
16. 既夕哭	下葬前的兩晚在殯前舉行最後的哭奠。
17. 啟殯	又稱為遷柩。葬前用靈車載柩遷入宗廟，並行祭奠，稱為祖奠，也叫朝祖。
18. 發引	也叫行柩，後世稱為出喪，即下葬日送柩至墓地。親友都來送葬兼贈助葬物品。同時舉行祭奠。葬乃期，士階級為逾月而葬。

19. 下葬	靈車到達墓地，把棺柩安放進預先个掘好的墓穴中。這時也要祭奠，喪家肅立默哀，喪主哭踊（頓足），然後才封土。
20. 反哭	葬畢，喪主奉重於靈車回家，置重店於原來殯柩存放之處，升堂而哭。
21. 三虞	虞是安靈之祭，舉行三次，目的是要使徬徨無依的亡靈得到安定。祭時有迎尸之禮，尸是生人替亡靈受祭的代替者，由亡者的孫兒充任。這時，用桑木製作神主牌位，取代重的位置。
22. 卒哭	即止哭，在虞祭後舉行，也就是停止以前隨時的哭靈，而改在只有朔望，時祭之時哭靈。
23. 祔	把亡者的神主牌位送入宗廟，於歷代祖先神座後，在卒哭祭後一日進行。
24. 祥、禫	這是居三年喪的祭禮，滿一周年舉行小祥祭，喪服則是改用練冠（白絹），新做栗木的神主牌位取代原先桑木的神主牌位，稱為吉主；滿二周年舉行大祥祭，改服縞冠（白色絹的一種）；再隔一年即第二十七個月（有說第二十五個月）舉行 x 祭，除喪服，也就是喪服期滿，x 為淡然平安之義。

程序

▶ 開壇請神：

通過靈符神水灑淨 ➔ 聖域之建立 ➔ 請諸神降臨 ➔

發表請聖 ➔ 借其功德用來濟度亡魂

▶ 啟靈招亡：

振鈴三召請亡魂，召引亡魂前來聽經聞法。

▶ 開經拜懺：

道教相信人在生前所犯的罪恕，死後要在陰間接受冥官審核，亡魂須為其罪業受罰，在地獄中「裸身無衣，頭腳鎖械，足立刀山，身負鐵杖，大小相牽，五體爛壞，無復人形，飢則食炭，渴飲火精」。打齋首要的目的在於救濟逝者，化解生前罪孽惡行，解脫死後痛苦毒難。

▶ 喃嘸師傅：

“亡靈寒苦在今秋，秋去冬來萬劫愁， 悉盡悲風和雪月，月明漢潤水長流。流來遠送聲淒慘，慘目傷心何處求，求願天尊來教苦，苦離長夜渡慈舟。”

- 破九方地獄門：
  - 念唱“破獄靈章”之破地獄經文，孝子擔幡，接引亡魂；
  - 藉仙佛降駕護法，以「魚貫囁步」及「花紋步」為死者開路前往地獄接受審判；
  - 道士口內含水，然後用力噴出點燃大火。作用為化劫消孽、解苦難；
  - 由道士帶領打破九塊瓦片
    - 瓦片＝九幽地獄
      - 九幽地獄又分別以「東方風雷」、「南方火翳」、「西方金剛」、「北方溟冷」、「東北鑊湯」、「東南銅柱」、「西南屠割」、「西北火車」以及「中央普掠」，九個方位名之。
      - 破瓦片的行為是象徵打破九幽地獄中的穢氣，令地獄中的「穢氣」不能阻礙先靈超升（並非劈破地獄之門）。
    - 道士背著先人靈位噴火三次
    - 跳過火堆＝帶領先人跳出火海
  - 引亡魂游十王冥府：十殿閻王為審判者
    - 人死後必須在十殿冥府受公平的審判
    - 沿途所「見」十殿苦況，令死者醒覺，放下執著 。
  - 沐浴更衣過金銀仙橋：
    - 薦度亡魂到彼方
    - 由於逝者的亡魂曾於十王地獄拘間， 飽受三塗五 。
    - 苦， 形體早已殘缺破損， 回復形體之前， 需要天河靈水沐浴，
    - 奈何橋是通向地獄的第一道關卡。左邊為金橋，右邊為銀橋，走金橋的人能升官發財，過銀橋的人可健康平安 。
    - 由長子女嫡孫「擔幡買水」引領死者過橋，象徵進入另一個世界，不再回到陽間。
      - 白幡代表帶著死者靈魂；
      - 「買水」後，長子會用買回來的水沾濕毛巾，在死者臉上從上而下輕輕拖過三遍，喻意為洗淨靈魂，讓其早登仙界 。

- 散花解冤：
  - 用四十九枚銅錢以布或毛巾互相紐結後，然後把結一一解開，象徵逝者生前罪怨、死後陰訟等恩怨情仇的均能一一解脫， 繼而得享平安喜 。
- 祭幽（俗稱 坐蓮花）：
  - 在蓮花壇內進行，有三重目的
    - 解除死者罪孽
    - 超渡死者所有已故姻親眷屬，故有慎終追遠之意 。
    - 超渡四方遊魂野鬼，替死者多建功德，解脫平生罪孽 。
- 交經送亡：

  交代死者所有功德，完成法事 。

總的來說…中國文化的喪禮……

- 交經送亡：
  - "as-if" 原則：「事死如生，事亡如存」（中庸、荀子 ˙ 禮論……）
    - 「喪禮者，以生者飾死者也，大象其生以送其死也。故事死如生，事亡如存，終始一也。」《荀子．禮論》
    - 初終、殮、殯、出殯、下葬一各有繁複儀節 。
  - 死者為重要主角，雖死尤在 。
    - 為死者辦事：道教的「救拔」儀式
    - 與逝者的接觸：道教的「救拔」儀式中與逝者的接觸
    - 語言上的特色：以「你」稱呼逝者
      - E.g., 殮儀：抹屍者口含酒，三噴逝者，口中念著：「你不要亂動，我給你抹乾淨一點好上路…」。

- 殯：
  - 《文解字》：殯，死在棺，將遷葬柩，賓遇之。（到了周代，改殯於西階之上，西階是賓客上下的臺階；殯於西階之上，就等於表示以賓客的身份看待死者。）
  - 殯，生者不願逝者早早離去。有此刻同在的假設。
    - E.g., 賻贈：「知死者贈，知生者賻。」《禮記・既夕禮》
    - E.g., 伴宿 / 伴夜 / 坐夜 / 守靈：最後相聚

第八講

講題：　一個美好的再見

講員：　陸亮博士
- 拉撒路會主席

馮家柏醫生
- 拉撒路會創辦人

▲ 陸亮博士

▲ 馮家柏醫生

Report of the Governing Board

Audited Financial Statements

Lazarus Hospice and Ministry Limited

For the year ended 31st December 2018

Chan & Wat

Certified Public Accountants

Hong Kong

Lazarus Hospice and Ministry Limited

Report of the Governing Board

The Governing Board submits its annual report and audited financial statements for the year ended 31st December 2018.

Principal activity

The principal activities of the Association are to provide service and support to terminal patients and their families, relatives and friend in hope they will get abundant life from Christ.

Income and expenditure

The result of the Association for the year ended 31st December 2018 are set out in the statement of income and retained earnings on page 4.

Members of Governing Board

The members of the Governing Board who held office during the year were :

Kwan Shui Man
Chow Kam Ming
Lam Lai Ching
Chan Chi Ho (Resigned on 7th September 2018)
Luk Leung, Andrew
Fung Ka Pak
Lee Ying Sun (Appointed on 7th September 2018)

In accordance with the Articles of Association, members of the Governing Board hold office for a term of three years. Accordingly, all existing members of the Governing Board shall continue in office.

Governing Board members' interests in contracts

No contracts of significance to which the Association was a party and in which a member of the Governing Board of the Association had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

Auditors

The financial statements have been audited by Messrs. Chan & Wat Certified Public Accountants, who now retired and being eligible offer themseives for re-appointment.

By order of the board

Luk Leung, Andrew
Chairman

Hong Kong, 27 SEP 2019

2018年核數報告

2018年核數報告

陳志雄 屈子卉 會計師行
CHAN & WAT
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

Partners
Clarence C.H. Chan, MSc(DP FCCA CPA (Practising)
Wai Chi Wai, ACA FCCA CPA (Practising)

Suite A-B, 19th Floor, Ritz Plaza, 122 Austin Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.
Tel: (852) 2368 6669 Fax: (852) 2368 6919

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TO THE MEMBERS OF LAZARUS HOSPICE AND MINISTRY LIMITED

(incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee)

Opinion

We have audited the financial statements of Lazarus Hospice and Ministry Limited ("the Company") set out on pages 4 to 10, which comprise the statement of financial position as at 31st December 2018, and the statement of income and retained earnings and statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Company as at 31st December 2018, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities ("HKFRS for Private Entities") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSAs") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Company in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Other Information

The directors are responsible for other information. The other information comprises the information included in the directors' report, but does not include the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information, we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

Responsibilities of Directors and Those Charged with Governance for the Financial Statements

The directors are responsible for the preparation of the financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRS for Private Entities issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the directors are responsible for assessing the Company's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the directors either intend to liquidate the Company or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Company's financial reporting process.

(To be continued)

2018年核數報告

陳志雄 屈子卉 會計師行
CHAN & WAT
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

Partners
Clarence C.H. Chan, MSc(DP FCCA CPA (Practising)
Wai Chi Wai, ACA FCCA CPA (Practising)

Suite A-B, 19th Floor, Ritz Plaza, 122 Austin Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.
Tel: (852) 2368 6669 Fax: (852) 2368 6919

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

TO THE MEMBERS OF LAZARUS HOSPICE AND MINISTRY LIMITED

(incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee)

(Continued)

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. This report is made solely to you, as a body, in accordance with Section 405 of Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSAs, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Company's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the directors.
- Conclude on the appropriateness of the directors' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Company's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Company to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

CHAN & WAT
Certified Public Accountants

Hong Kong,
LH&ML.17W 27 SEP 2019

2018年核數報告

Lazarus Hospice and Ministry Limited

Statement of income and retained earnings

For the year ended 31st December 2018

(Expressed in Hong Kong dollars)

	Note	2018	2017
Income	3	$ 159,502.56	$ 203,585.44
Service expenditure		(77,856.00)	(36,329.00)
Administrative and other operating expenditures		(120,415.95)	$ (217,244.37)
Deficit before taxation	4	$ (38,769.39)	$ (49,987.93)
Taxation	5	--	--
Deficit after taxation		$ (38,769.39)	$ (49,987.93)
Retained surplus at beginning of year		72,192.20	122,180.13
Retained surplus at end of year		$ 33,422.81	$ 72,192.20

The accompanying notes form an integral part of the financial statements.

Lazarus Hospice and Ministry Limited

Statement of financial position

As at 31st December 2018

(Expressed in Hong Kong dollars)

	Note	2018	2017
Non-current assets			
Property, plant and equipment	7	3,600.06	$ 7,199.03
Current assets			
Prepayment		$ --	$ 8,130.00
Cash and bank balances		35,099.02	61,543.17
		$ 35,099.02	$ 69,673.17
Current liabilities			
Bank overdraft		$ 596.27	$ --
Accrued charges		4,680.00	4,680.00
		$ 5,276.27	$ 4,680.00
Net current assets		$ 29,822.75	$ 64,993.17
Net assets		$ 33,422.81	$ 72,192.20
Reserve			
Accumulated surplus		$ 33,422.81	$ 72,192.20

Approved and authorized for issuance by the Governing Board on 27 SEP 2019

Lam Lai Ching
Director

Luk Leung, Andrew
Director

The accompanying notes form an integral part of the financial statements.

Lazarus Hospice and Ministry Limited

Statement of cash flows

For the year ended 31st December 2018

(Expressed in Hong Kong dollars)

	2018	2017
Cash flows from operating activities		
Deficit for the year	$ (38,769.39)	$ (49,987.93)
Adjustment for non-cash income and expenses :		
Depreciation on property, plant and equipment	3,598.97	3,598.97
	$ (35,170.42)	$ (46,388.96)
Changes in operating assets and liabilities		
Changes in prepayment	8,130.00	54,470.00
Changes in accrued charges	--	300.00
Net cash (outflow) / inflow from operating activities	$ (27,040.42)	$ 8,381.04
Cash flows from investing activities		
Purchases of property, plant and equipment	$ --	$ (10,798.00)
Net cash used in investing activities	$ --	$ (10,798.00)
Net decrease in cash and cash equivalents	$ (27,040.42)	$ (2,416.96)
Cash and cash equivalents at 1st January	61,543.17	63,960.13
Cash and cash equivalents at 31st December	$ 34,502.75	$ 61,543.17
Analysis of the balances of cash and cash equivalents		
Cash and bank balances	$ 35,099.02	$ 61,543.17
Bank overdraft	(596.27)	--
	$ 34,502.75	61,543.17

The accompanying notes form an integral part of the financial statements.

Lazarus Hospice and Ministry Limited

Notes to financial statements

For the year ended 31st December 2018

(Expressed in Hong Kong dollars)

(1) Reporting Entity

Lazarus Hospice and Ministry Limited is a Association incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee. Every member of the Association undertakes to contribute to the assets of the Association in the event of its being wound up while he is a member of the Association, or within one year after he or she ceased to be a member, for payment of the debts and liabilities of the Association contracted before he ceases to be a member, and of the costs, charges and expenses of winding up, and for the adjustment of the rights of the contributories among themselves, such amount as may be required not exceeding twenty dollars.

The Association's registered office is located at 1st Floor, Fu Chau Building, 485-491 Un Chau Street, Shumshuipo, Kowloon. The principal activities of the Association are to provide service and support of those near death and their families, relatives and friends in the hope they will get abundant life from Christ.

(2) Basis of preparation and accounting policies

(a) Basis of preparation

These financial statements have been prepared in accordance with the Hong Kong Financial Reporting Standards for Private Entities issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, accounting principles generally accepted in Hong Kong and the Companies Ordinance.

The measurement basis used in the preparation of the financial statements is historical cost.

The preparation of accounts in conformity with HKFRSs requires Governing Board to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenditure. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the year in which the estimate is revised if the revision affects only that year, or in the year of the revision and future years if the revision affects both current and future years.

Specific accounting policies adopted by the Association are set out below.

Lazarus Hospice and Ministry Limited

Notes to financial statements

For the year ended 31st December 2018

(Expressed in Hong Kong dollars)

(2) Basis of preparation and accounting policies (Continued)

(b) Impairment of assets

An assessment is made at each statement of financial position date of whether there is any indication of impairment of any asset, or whether there is any indication that an impairment loss previously recognised for an asset in prior years may no longer exist or may have decreased. If any such indication exists, the asset's recoverable amount is estimated. An asset's recoverable amount is calculated at the higher of the asset's value in use or its net selling price.

An impairment loss is recognized only if the carrying amount of an asset exceeds its recoverable amount. An impairment loss is charged to the income statement in the year in which it arises, unless the asset is carried at a revalued amount, when the impairment loss is accounted for in accordance with the relevant accounting policy for that revalued assets.

A previously recognized impairment loss is reversed only if there has been a change in the estimated used to determine the recoverable amount of an asset, however not to an amount higher than the carrying amount that would have been determined (net of any depreciation / amortisation), had no impairment loss been recognized for the asset in prior years.

A reversal of an impairment loss is credited to the income statement in the year in which it arises, unless the asset is carried at a revalued amount, when the reversal of the impairment loss is accounted for in accordance with the relevant accounting policy for that revalued asset.

(c) Property, plant and equipment

Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and any accumulated impairment losses.

Depreciation is calculated to write off the cost of assets over their estimated useful lives on a straight line basis at the rate of 33.33% per annum.

If there is an indication that there has been a significant change in the depreciation rate, useful life or revalued of an asset, the depreciation of that asset is revised prospectively to reflect the new expectations.

An asset's carrying amount is written down immediately to its recoverable amount if the asset's carrying amount is greater than its estimated recoverable amount.

(d) Cash equivalents

For the purpose of cash flow statement, cash equivalents represent short-term highly liquid investments which are readily convertible into known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value, net of bank overdrafts, if any.

Lazarus Hospice and Ministry Limited

Notes to financial statements

For the year ended 31st December 2018

(Expressed in Hong Kong dollars)

(2) Basis of preparation and accounting policies (Continued)

(e) Revenue recognition

Revenue is recognised when it is probable that the economic benefits will flow to the Association and when the revenue and costs, if applicable, can be measured reliably and on the following basis.

Donation income is recognised in the year when received.

Course income is recognised in the year when the course is provided.

Interest income is accrued on a time proportion basis on the principal outstanding and at the interest rate applicable.

(3) Income

The income was recognised from the following sources:

	2018	2017
Donation received	$ 92,643.01	$ 194,180.00
Course income	34,100.00	9,400.00
Bank interest income	32.75	5.44
Other income	32,726.80	--
	$ 159,502.56	$ 203,585.44

(4) Deficit before taxation

This is stated after charging :

	2018	2017
Audit fee	$ 4,680.00	$ 4,680.00
Depreciation	3,598.97	3,598.97
Staff cost	48,000.00	48,000.00
and crediting :		
Bank interest income	$ 32.75	$ 5.44

Lazarus Hospice and Ministry Limited

Notes to financial statements

For the year ended 31st December 2018

(Expressed in Hong Kong dollars)

(5) Taxation

No Hong Kong Profits Tax has been provided in the financial statements as the Association is an approved charitable institution of a public character and is exempted from paying Hong Kong Profits Tax under the Section 88 of the Hong Kong Inland Revenue Ordinance.

(6) Governing Board Members' Emoluments

Governing Board members' emoluments disclosed pursuant to section 161 of the Hong Kong Companies Ordinance are as follows :

	2018	2017
Governing Board Members' emoluments		
Fees	$ --	$ --
Other emoluments	--	--

(7) Property, plant and equipment

	Furniture and equipment
Cost	
at 1/1/2018	$ 124,305.07
Additions	--
at 31/12/2018	$ 124,305.07
Aggregate depreciation	
at 1/1/2018	$ 117,106.04
Charge for the year	3,598.97
at 31/12/2018	$ 120,705.01
Net book value	
at 31/12/2018	$ 3,600.06
at 31/12/2017	$ 7,199.03

Lazarus Hospice and Ministry Limited

Detailed income statement

For the year ended 31st December 2018

For management purposes only

(Expressed in Hong Kong dollars)

	Note	2018	2017
Income			
Donation income		$ 92,643.01	$ 194,180.00
Course income		34,100.00	9,400.00
Bank interest income		32.75	5.44
Other income		32,726.80	--
		$ 159,502.56	$ 203,585.44
Deduct :			
Service expenditures	A	77,856.00	36,329.00
Administrative and other operating expenditures	B	120,415.95	217,244.37
Deficit for the year		$ (38,769.39)	$ (49,987.93)

Note A

Service expenditures		
Course expenses	$ 77,614.00	$ 36,089.00
Hotline	242.00	240.00
	$ 77,856.00	$ 36,329.00

Note B

Administrative and other operating expenditures		
Auditors' remuneration	$ 4,680.00	$ 4,680.00
Bank charges	750.00	750.00
Fax charges	672.00	576.00
Insurance	1,330.08	1,329.60
Mandatory pension funds contribution	2,400.00	2,400.00
Postage	6,584.00	17,184.80
Public relation	44,184.90	17,700.00
Sundry expenses	300.00	--
Printing and stationery	2,700.00	5,900.00
Salaries	48,000.00	48,000.00
Telephone and mobile	2,176.00	2,085.00
Web site hosting	3,040.00	17,040.00
Depreciation	3,598.97	3,598.97
Books	--	96,000.00
	$ 120,415.95	$ 217,244.37

衷心

感謝下列各位朋友、教會、機構和公司在 2017 年度給我們意見和經濟上的支持，願　父神賜福與你們。

循理會昌華堂		九龍城浸信會		中華基督教禮賢會大埔堂		林燕麗
林麗青	黃景霞	楊日華	方瀚銘	張蘇慧	范佩敏	林鳳琴
馮家柏	莫應雄	黃瑞娟	盧月鳳	曾金花	譚慧賢	羅潔群
何志屏	黃素雲	黎炳民	孔令崇	梁月娟	周雅珊	曾容
李翠姿	梁麗秀	林惠蘭	江耀洲	李綺蓮	張燕群	游美儀
林主恩	黃素雲	馮娉婷	簡笑容	關鳳英	譚麗芳	戴橈盈
何冠恆	陳少英	鍾玉珊	鄒德娜	周紹仁	馮景煌	梁順貞
莊慧賢	馮娉婷	袁玉球	王苑芳	李愛蘭	伍月屏	潘禪瑛
何文英	方瀚銘	周并蓮	黃雅茜	鍾子盈	蘇利新	林麗華
梁麗貞	陳秋心	姚偉雄	張詠斯	張容新	霍小燕	葉麗詩
傅慧玲	譚美蓮	李英漢	鄭榮恩	吳煥珍	許嘉蕙	黎李妹
郭可芝	楊寶霞	鄧美詩	繆冬尼	黃艷芳	朱金鳳	胡麗瓊
屈玉蘭	區玉英	彭敏儀	蕭志輝	杜慧明	戴橈盈	吳佩英
高照成	老靄儀	黃德貞	過秀芳	張詠恩	高子揚	歐陽美茜

（排名不分先後）

拉撒路會有限公司
Lazarus Hospice and Ministry Ltd.
關懷晚期病人及其家屬、並推動生死教育

捐獻表 Donation Form

本會為香港政府之註冊慈善團體，捐獻金額可申請免稅
Our association is a registered charitable organization in Hong Kong, Donation is tax exempted.

請以正楷填寫以下資料 (Fill in BLOCK letter) ：—

中文姓名 Chinese Name ：_____ 英文姓名 English Name ：_____

聯絡電話 Telephone Number ：(手提 Mobile) _____ (日間 Day)_____

電郵地址 E-mail address ：_____ 傳真 FAX ：_____

通訊地址 Postal address ：_____

_____

香港全城關懷日
City Caring Day Hong Kong

❑ 定期捐獻 Regular donation 由 From:_____ 至 to:_____

每 _____ 港幣 HKD$ _____ per _____

❑ 一次捐獻 Donation once 港幣 HKD$ _____

支票號碼 Cheque number: _____

1. 以支票形式 By Cheque

支票抬頭:「**拉撒路會有限公司**」，請將**支票連同捐獻表**一併寄回本會辦事處

Please make cheque payable to「**Lazarus Hospice and Ministry Limited**」

Please send **the cheque with the filled donation form** back to our office.

2. 以現金捐獻 By Account

可直接存入本會**永亨銀行往來帳戶（編號：379974-002)**

請將**銀行收據連同捐獻表一併寄回 / 傳真至本會辦事處。**

Donation can be saved into **Wing Hang Bank Current Account (No. 379974-002)**.

Please send fax the receipt together with the filled form to our office.

拉撒路精神

本著基督的慈愛並永生的盼望，關懷晚期家人及其家屬，

希望他們得着豐盛生活。我們相信愛在永恒中。

馬太福音五章 4 節：

哀慟的人有福了，因為他們必得安慰。

馬太福音五章 7 節：

憐恤人的人有福了，因為他們必蒙憐恤。

約翰福音十章 10：

我來了，是要叫羊得生命，並且得的更豐盛。

約翰福音十一章 25 節：

耶穌對她說：「復活在我，生命也在我！信我的人，雖然死了，也必復活。

香港全城關懷日
City Caring Day Hong Kong

拉撒路會有限公司

Lazarus Hospice and Ministry Ltd.

關懷晚期病人及其家屬、並推動生死教育

拉撒路會有限公司

Lazarus Hospice and Ministry Ltd.

關懷晚期病人及其家屬、並推動生死教育

香港九龍長沙灣元洲街485 - 491號富洲大廈一字樓
1st Floor, Fu Chau Building, 485-491 Un Chau Street, Cheung Sha Wan, Kowloon

電話 Tel：+852 2650 6869　傳真 Fax：+852 3013 8663　網址 Website：www.lazarus.hk　電郵 Email：info@lazarus.hk